

出國報告（出國類別：考察）

越南會安古城、胡志明市崇正總會及泰國文創產業訪察觀摩 考察報告

服務機關：客家委員會客家文化發展中心

姓名職稱：何育興副主任

徐國峰聘用研究員

派赴國家：越南、泰國

出國期間：100年12月13日至12月19日

報告日期：101年3月14日

目錄：

壹、前言	1
貳、參訪重點及行程	2
參、考察內容	4
肆、考察心得與建議	29

壹、前言

一、實施依據：本案依行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處（100）年度計畫—文化教育推展—協助營造客家文化生活環境—派員訪察越南會安古城保存、胡志明市崇正總會與客家公祠等客家組織及泰國文化創意產業發展與交流之相關經驗辦理，供本會協助地方推動客家文化館舍活化經營經驗汲取辦理。

二、實施目的：

- （一）1999年聯合國教科文組織將越南會安古城正式登錄為世界文化遺產，理由是亞洲傳統國際商港遺址兼具民族文化相互融合的特色。會安是15至19世紀著名的東方大港，也是最早出現旅越華僑的城市。中國式的建築物到處可見且保存完整，地方會館亦為特色。以定點資料蒐集與訪談、並蒐集相關政策資料及重要景點設施之參訪，以了解會安古城的文化資產保存與地方博物館之經營模式及努力的成果，供本會推動客家聚落保存及活化經營參考。
- （二）胡志明市崇正總會曾是當地照顧與穩定客裔僑民的重要力量，擁有附屬組織如醫院、學校等，同時也是南越當局與客裔僑民之間重要的聯繫橋樑；復組後所興建的客家公祠，成為新興客裔凝聚中心。客家移民藉由公祠凝聚向心力與認同感來保存與展現客家文化的精神與實體，並以公祠為中心訪察周邊的客家聚落瞭解越南當地客家華人真實的生活情形與文化樣態。
- （三）訪察泰國曼谷創意設計中心(TCDC)與扎都甲 Chatuchak 週末創意市集等處，該處是近年泰國發展文創產業重點區，泰國曼谷創意設計中心係由泰國政府所成立，讓新銳設計師展現創意的場域，而扎都甲 Chatuchak 週末創意市集則是泰國傳統民間手工藝品市集，藉由實地參訪與觀察，以學習泰國推動文化創意產業經驗，作為客家文化園區未來客家文化創意產業規劃、營運及策展之參考。

三、主辦單位：行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處

四、實施期程：100/12/13—100/12/19，為期 7 日。

五、考察成員及人數：共計 2 人。

1. 領隊：何副主任育興。

2. 本會承辦「客家文化生活環境營造計畫」業務之相關人員徐國峰研究員 1 人。

貳、考察重點、行程及參訪館舍與地區

一、考察重點：

(一) 訪察會安古城傳統建築及聚落。

(二) 訪察古蹟建築維護及修復技術與再利用機制。

(三) 觀摩客家華人聚落文化呈現與歷史樣貌

(四) 學習政府推動文化創意產業經驗及執行機制

(五) 參訪當地客家社團組織運作模式

(六) 觀摩細目：

1. 古蹟、建築、聚落及生活空間之保存與再利用

2. 地方歷史發展與觀光資源之關聯、歷史建築活化經營模式

3. 客家人遷移歷史及客裔凝聚中心

4. 現代文化與傳統文化結合之再創造模式

5. 文化創意產業、地方特有產業活化開發與行銷文化

二、考察行程：

桃園中正機場-越南河內機場(轉機)-越南峴港機場-會安古城文化

資產保存再利用-美山遺址保存及修復-越南順化皇城-嗣德皇陵~越

南峴港機場-越南胡志明機場-拜訪越南崇正總會-獨立宮歷史遺跡-

泰國曼谷機場-訪察泰國曼谷創意設計中心(TCDC)-扎都甲

Chatuchak 週末創意市集-泰國中華會館-泰國中華國際學校-泰國臺

灣會館-桃園中正機場

日期	天數	行程內容	地點	交通工具
12/13 (二)	第 1 天	臺灣→越南河內機場	臺灣→越南	飛機
		河內機場→峴港機場	峴港	飛機
		峴港機場→會安	會安	計程車
12/14 (三)	第 2 天	訪察會安古城、美山遺址	會安	巴士、計程車
12/15 (四)	第 3 天	訪察會安古城	會安	步行
		會安→順化皇宮、嗣德皇陵	順化	計程車
		順化→峴港機場	峴港	計程車
		峴港機場→胡志明市	胡志明市	飛機
12/16 (五)	第 4 天	拜訪越南崇正總會	胡志明市	汽車
12/17 (六)	第 5 天	拜訪越南崇正總會、獨立宮 歷史遺跡	胡志明市	汽車
		胡志明市→泰國曼谷	越南→泰國	飛機
12/18 (日)	第 6 天	訪察泰國曼谷創意設計中心(TCDC)及 Chatuchak 週末創意市集等處	泰國	汽車
12/19 (一)	第 7 天	拜訪泰國中華會館、泰國中華國際學校、泰國臺灣會館等處	泰國	汽車
		泰國曼谷→臺灣	泰國→臺灣	飛機

三、 參訪館舍與地區：

會安古城傳統建築保存區域、美山遺址世界遺產、順化皇宮及皇陵、越南崇正總會（華人學校、廟宇及醫院）、Chatuchak 週末創意市集、泰國曼谷創意設計中心(TCDC)及泰國中華會館、泰國中華國際學校、泰國臺灣會館等

參、考察內容

一、 第一天（12月13日星期二）

第一天上午8時搭乘中華航空客機飛往越南河內機場轉機至峴港機場，下午抵達會安先前往住宿飯店安置行李。

二、 第二天（12月14日星期三）

第二天考察地點為會安古城及美山遺址等世界遺產，考察內容分述如下：

（一） 會安古城簡介，隸屬越南廣南省 N15 52 60 E108 19 60

面積：約 30 公頃



Les Lieux De Visite À L'Ancienne Ville De Hoi An

<ul style="list-style-type: none"> 21 La maison de culte du clan Trần 4 La vieille maison de Phùng Hưng 129 La vieille maison de Đức An 176 Le temple et siège social de Quảng Triều 80 Le musée de céramique de commerce 中華會館 46 Le temple et siège social de Phúc Kiến 福建會館 7 Le musée historique et culturel de Hoi An 日本橋 24 Le temple de Quan Công 歷史文化博物館 157 Le temple et siège social de Triều Châu 潮州會館 149 Le musée de culture Sa Huỳnh 廣肇會館 77 La vieille maison de Quân Thắng 	<ul style="list-style-type: none"> 101 Le vieille maison de Tấn Ký 33 Le musée de Culture Folklorique 軍勝古宅 928 Le Bateau Culturel 75 Théâtre traditionnel 9 L'atelier artisanal de Hoi An 23 XQ Hoian 52 La maison communale de Cẩm Phô 14 La maison communale de Minh Hường Guichet de billets Parking Toilette publique
---	--

會安古城導覽圖 **SACHEZ VOTRE DROIT**

Avec un seul ticket, vous pouvez choisir 5 des 18 lieux de visite; Tous les paysages de la vieille ville; Les activités d'art, les jeux populaires, le marché du soir à ... 19h00.

PROPOSITION: Etre en tenue convenable. Chemisier, maillot, mini jupe ne sont pas bien venus pour les visites.

Cette brochure vous est offerte

Muit en Chés Anciennes au début du 20^e siècle (Le 14^e Jour de chaque mois lunaire)

La Fête de Jour de l'An - le 10 du Viei Nam (Le 14^e Jour de chaque mois lunaire)

Cette brochure vous est offerte

Muit en Chés Anciennes au début du 20^e siècle (Le 14^e Jour de chaque mois lunaire)

La Fête de Jour de l'An - le 10 du Viei Nam (Le 14^e Jour de chaque mois lunaire)



Les Fêtes annuelles



會安古城於 1999 年經聯合國教育科學文化組織（UNESCO）登錄為世界遺產，其成因為會安是一座保存良好，且經歷 15 世紀到 19 世紀的東南亞經貿城市，迄今已有 1500 年歷史，其建築、工藝及生活型態仍保有其文化價值。從會安的建築可看出越南當地及外國（包含中國及歐洲等）的融合風格型式，並於在 2000 年獲得了聯合國教科文組織亞太區文物的文物古蹟保護獎榮譽獎。



會安（Hoi An）位於越南中部濱臨南中國海的一座典型海港小市鎮，其南方為秋盤河（SongThuBon），位於峴港東南方約 25 公里處。隸屬於越南廣南省，居民約有 8.8 萬多人，在公元第 1 世紀時即是東南亞最大的經濟貿易港口，也是中國人在中越定居的第一個城市。

16 至 17 世紀，會安除了是越南當時重要的經貿中心及主要貿易港外，也是東南亞地區的國際港。在它的最繁榮的時候，會安古城聚集著從英國、法國、荷蘭、葡萄牙、中國、日本、印度以及其他國家的貿易商船。由於每年商業活動持續 4 到 6 個月之久，許多來自外國商人甚至在此設辦事處或就此定居下來，會安成為萬商雲集東南亞最重要的商埠，也是越南最早的華埠。直到 19 世紀末，因連接會安和中國海的秋盤河淤積，航

運功能也逐漸移至現今北方的峴港。

會安古城現今古建築的式樣、街道的佈局，體現了中、日、越以及法國文化與建築風格的結合影響，形成一種土洋結合的韻味。既展現了中、日式建築的古樸和優雅，又融入越南人的自然審美觀和生活情趣，人文文化傳統得到良好、完整的保存。



其建築多為木構，其傳統建築物沿著狹窄的小巷對齊，包括許多宗教場所，如寶塔、寺廟、會議室等建築物，可看出這個港口小鎮的發展，尚保有傳統生活方式，如宗教，風俗和烹飪和許多節慶每年仍然舉行。



均勝棧，已有 300 年歷史，使用柚木興建。

由越南政府頒發的歷史文化資產證書。

會安早期多為華人居住，直到 1975 年越南解放後，因政局動盪，導致大量華人離開。1979 年中越戰爭之後，在越的華人受到排擠，且政府提倡越南國語化，禁止學習華語，故現今會安的華人越來越少，且多不會說華語，或已融入越南族群，華人已成為隱性族群。

不過，會安至今仍保有福建會館、潮州會館、中華會館、

廣肇會館等，這些會館建築雄偉壯觀、雕樑畫棟、古色古香，作為華人聚集和教學場所，藉以延續中國文化。



福建會館牌樓



結合越南工藝品，賦與老屋新價值。

會安古城已成為越南重要的觀光景點，隨處可見的傳統建築及街道，保有許多的傳統藝術及手工藝品，包含傳統紙燈藝及古藝品等，以及販賣越南傳統服飾及西服店，形成另類的文化建築再利用案例。在會安的早上，是屬於在地人的寧靜生活，到了夜晚，卻是華麗熱鬧。小街上的燈籠店掛滿了綢緞手工燈籠，為這個古城，點上一股神祕的氣氛。



會安街道隨處可見的傳統服飾店



綢緞手工燈籠，燈籠外面被以彩綢，多樣性並富工藝化。

會安除了「老房子多」、「服飾店多」、「燈籠多」的傳統特色外，公部門對於會安文化的保存再利用，扮演非常重要的執行與協調角色，茲概述如下：

1. 會安歷史文化古蹟管理保存中心

成立於1990年，做為會安古蹟管理和保護中心及會安市人民委員會的一個部門，推動「廣南省中心古蹟保存及國家教育部文化文物部門」政策，除針對文化、體育和旅遊推動，另外還扮演會安的文化和資訊服務。該中心在聯合國教科文組織於1999年將會安列入世界遺產名錄的提名有一項重大的推展工作，即是協助會安發展成文化和旅遊中心，並維護和發展其文化遺產，其細部工作包括研究會安的歷史、文化和藝術價值和博物館學研究活動的開展，以及保護、恢復和保存會安古蹟的工作，以達歷史文化古蹟與觀光遊憩永續共存。



德安老藥房，雖已不再販賣中藥，但做為會安文化據點，仍保有其內部展陳。



德安老藥房一角，屋主的生活空間即是活的展示空間。

由於會安古城包含不同類型的古蹟與歷史建築，更重要的是目前建築物內多有民眾居住生活，所以會安保存任務是建築與生活型態的雙重問題。會安有許多歷史文化資產，惟將近4/7屬於私人產權，2/7屬於國有財產及1/7為社會團體所有。目前採取購票參觀方式，一張票可參觀會安的6處歷史建築，

門票銷售收入的 55%，做為建築物和人員培訓的保存和提升，而餘下的 45%，做為中心工作人員，其中包括警衛，售票員和導遊的薪資。在會安被列入歷史文化資產是禁止出售的，但是如果所有權人願意將建築物提供開放成為公共場所使用，其所需的必要修繕及恢復建築原貌的施工費用將由該中心補助。同樣的，所有修理的範圍和恢復原貌施工仍是由中心執行管控。

除了研究、技術和科研人員，該中心還運用 10 至 12 位導遊提供保存建議和安排英語和法語課程，讓在地居民學習，以提升在地導覽解說能力。該中心與河內和胡志明市建築大學與教科文組織及保護機構保持非常密切合作，除了邀請各國科學家及專家參與，提升其文物保護領域之外，目前中心正在建立一個特別基金，用以協助修繕會安的歷史建築。



會安歷史文化古蹟管理保存中心



中心大廳展示-日本橋模型

2. 會安歷史文化資產

- (1) 日本橋（來遠橋）是一座橋寺合一的日式廊橋，橋始建於 1593 年（猴年），完工於 1595 年（狗年），所以橋西邊盡頭有兩座狗雕像，東邊則有兩座猴子雕像。橋的兩端連接日人住的陳富路與中國人住的阮氏明開路，當年有千名日人移居在此，1637 年幕府時代日本實行鎖國政策，日本區才慢慢轉為中國人的聚居地。



日本橋夜景



文化景點之一-天后宮

- (2) 陶瓷貿易博物館：在 1996 年成立，運用在地一棟木造建築，展示 15 至 16 世紀期間會安與馬來西亞、菲律賓、中國和日本之間的陶瓷貿易歷史。
- (3) 德安中藥藥房：為中國商人於 19 世紀興建的建築，後來成為傳統藥房，展示古董、寶石、明清陶瓷和越南阮朝書籍等。
- (4) 會安歷史和文化博物館：展覽會安主要文化影響及古鎮的歷史等。

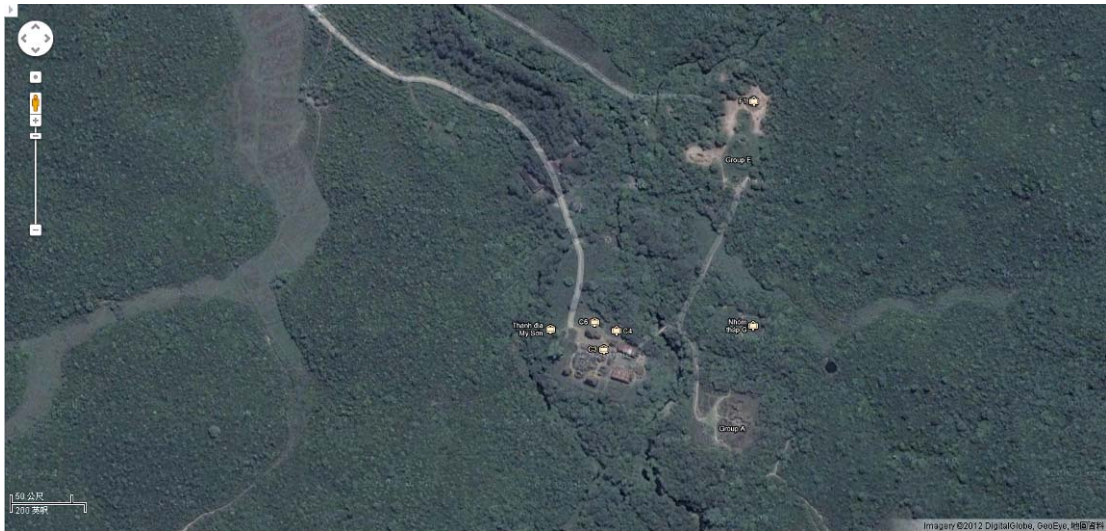


陶瓷貿易博物館



展示傳統獨木舟及生活場域

(二) 美山聖地 (My Son Sanctuary) N15 31 0 E108 34 0



1999 年，聯合國教科文組織將美山寺廟作為文化遺產，列入世界遺產名錄。

美山聖地，又名聖子修道院，修建於公元 500 年，位於越南中部的廣南省維川縣維富鄉美山村，距會安 40 公里。該地區是曾經統治越南中南部地區長達 14 個世紀的印度教占婆王國的心臟地區，有很多祭祀濕婆的建築及雕塑遺跡。占婆王國是在東南亞的政治和文化歷史的重要現象，是東南亞與印度大陸的印度教建築文化交流。

古越南共由五十四個族組成，其中源自印度族的占婆族約有十幾萬人，屬波利尼亞語系，與越南語語系不同。在中國史書中，東漢末稱「林邑」，唐時稱「環王」，五代以後稱「占城」，都指的是「占婆」，占婆古國存在時間近一千五百年，占婆族人的後裔分散在越南南部和柬埔寨地區，外界一般對於占婆族人的瞭解仍是極其有限。

美山的塔寺遺跡位在群山山谷之中，被茂密蔥郁的熱帶植物層層籠罩著，儼然是一道天然的保護屏障。「美山」不是山，只是一個寺塔區，是越文 Myson 的音譯，「美山」越文是占婆人供奉國王和神祇的聖地，年代比吳哥窟還要古老，有「越南

的吳哥窟」之稱。美山自三世紀到十二世紀，一直是占婆王國的統治中心，它是現存的占婆王國時期最古老最龐大的建築群。



隱藏在深山中的美山遺址



至今仍無法解釋的建築工法

3 世紀到 12 世紀，美山聖地一直是占婆王國的統治中心，它是現存的占婆王國時期最古老最龐大的建築群。4 世紀時，逝世的國王就被埋葬於此。

美山聖地中第一座木製結構的寺廟建於公元 4 世紀末，占婆國王巴哈德拉瓦曼，曾下令在美山修建一座木結構神廟，但西元 7 世紀前的占族人，究竟在這裡修建了多少寺廟也無法知曉，因為當年所有建築已全被毀滅。繁盛的占婆王朝從西元 7 世紀持續到 13 世紀，美山盛極一時，是占婆王國最重要的印度教聖地，從公元 4 世紀到 13 世紀，修建的寺廟總數達 70 餘座，從而使得美山成為王國的聖地，但到了 13 世紀末，占婆王國遷都，美山從此荒廢。

自從 13 世紀末被遺棄以後，美山聖地安然無損地存留於世。遺址在 1885 年，始被一個法國人無意發現。1937 年修復工作開始。但 1969 年在越戰中遭到美軍轟炸後，70 座寺廟及古塔中，只有 20 座倖免於難保存下來，代表的是東南亞地區歷時最長的宗教信仰。



與中國傳統榫接方式相同的建築底座



相當精緻的占婆信仰石雕

總的來說，美山遺址有三大建築群，規模很大，其建造和雕刻風格與越南其它地區的建築差異十分明顯。大部分寺院和寶塔用來供奉國王和濕婆，濕婆被奉為占婆王國和占族王室的創造者、奠基者和保護者。在當地發現的一些 12 世紀的石柱，就是為了敬拜濕婆而立。

1999 年美山憑藉其「對人類的普世價值」成功入選聯合國教科文組織世界遺產名錄，但是這些廟宇急需保護和搶修加固，全球文化遺產基金會與私人 and 政府機構合作，為該遺址急需的搶險加固、考古記錄、規劃、遺址保護和培訓提供支持，幫助保護越南美山聖地僅存的廟宇。



聯合國教科文組織媒介義大利修復古蹟團隊，嘗試修復美山遺址。



修復遺址過程告示牌，英越對照。

三、 第三天 (12月15日星期四)

第三天考察地點為順化皇城及嗣德皇陵等，考察內容分述如下：

(一) 順化皇城



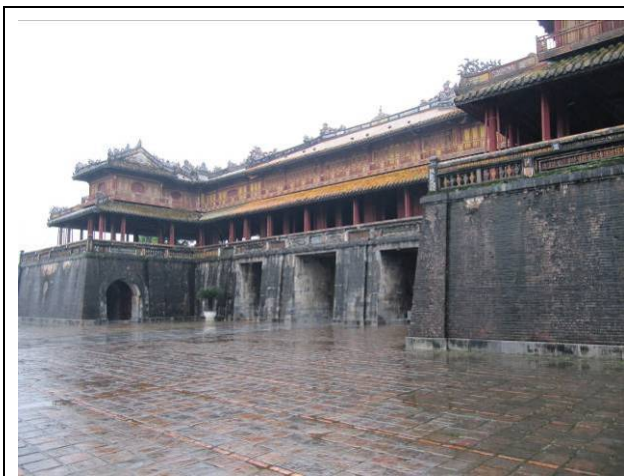
順化位於越南中部，是越南承天省的省會，北離河內 654 公里，南距胡志明市千餘公里，面積約有 150 平方公里，它先後是越南舊阮、西山阮和新阮的三朝古都。

順化皇城面對香江，背靠禦屏山，呈四方形，每邊長約兩公里半，四周有護城河環繞。城牆高 8 米，厚 20 米，全部為磚砌。一共有 10 座城門，每座城門高約 16 米。內有紫禁城，紫禁城裏又分為兩部分，前面有國王平時處理政務的勤政殿，後面有國王居住的乾成殿，王后住的坤泰宮，王太子居住的光明殿，其他后妃居住的順輝院等。王城內還設有旗台、太和殿和祭祀歷代國王的宮廣殿和廟宇。整個建築頗為壯觀，是越南現存最大最為完整的古建築群。

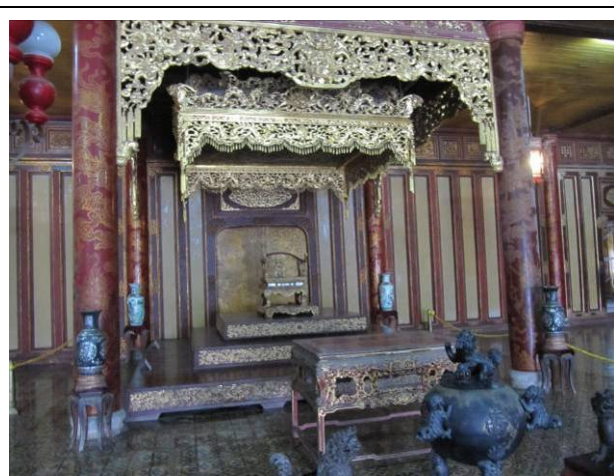
越南順化皇城是越南阮氏王朝時期的宮殿建築形制模仿了中國的故宮，所以看起來很象一個縮小版的故宮，順化皇城在越南戰爭時期遭到比較嚴重的破壞，如今大部分已荒廢僅剩地基，大部分僅剩空地及建築遺跡。

目前順化皇城包含防城、王城和紫禁城三部分，茲敘述如下：

1. 防城：從 1805 年開始建造，1832 年完工。除有堅固的城牆外，還建有 10 座城門。正面 4 個門，其他 3 面每面各有 2 個門，並建有 24 個城堡等。
2. 王城：即皇城，常稱大內。該城系日字形。每一面都有一個城門，正門稱為午門。城牆外都有水溝，還架有 4 座石橋，稱為金水橋。嘉隆朝時還在此建造許多宮室、官邸。
3. 宮城：位於內圈。明命帝命名它為紫禁城。呈方形，共有 7 個門進出。



順化皇城入口



太和殿一角

4. 太和殿：屬於重疊屋式建築，並用 80 根格柱來支撐，上有裝飾龍捲雲，象徵皇帝與君臣見面是本殿的功能。前殿與後殿以螃蟹殼結構的屋頂連接起來。後殿的屋樑結構相當簡單，前殿的屋樑結構較精巧，上蓋層檐式的黃琉璃瓦，分為三層重疊目的是為了減輕屋頂重量及房子高度的幻覺。太和殿為開間 9 間、進深 7 間的建築，平面大體上為正方形。其形制與北京紫禁城的太和殿相仿，但規模較小。該建築是由兩個單體建築組合而成的連棟式建築。建築內部，用於抬高屋檐以確保內部空間的如斗拱之類的構造並不發達。1993 年順化歷史古蹟群加入聯合國教科文組織的世界文化遺產名單。

四、 第四天（12月16日星期五）

第四天考察地點為拜訪越南客家崇正總會及其所屬會館、寺廟、學校及醫院等，考察內容分述如下：

越南客家崇正總會及其所屬會館、寺廟、學校及醫院

越南客家崇正總會為一客家民間組織，成立約有一百多年，因透過設置會館，凝聚情感及運作公眾事務，故又稱崇正會館。組成約有大埔、惠東寶、興寧、紫金、梅縣、揭西（潮州）、五華、欽廉、清遠、饒平、豐順、花縣等。目前胡志明市客裔華僑約有6千人。



與崇正總會理監事成員合影



崇正學校，目前以教授華語文為主，學生多為越南當地人

這些客裔華僑因貿易交流，移居至越南，也將原鄉信仰帶至越南，除了成立崇正會館、公祠外，通常伴隨著寺廟（關聖帝君、觀音娘娘、天上媽祖等）及學校（崇正國小、崇正國中、華語學校等）的興建，所以形成情感交流、宗教信仰及教育傳承的集合體，更讓人欽佩的是，這些企業家，非常積極投入社會服務工作，出錢出力，而崇正總會更成立崇正醫院，造福越南民眾。



崇正青年會旁的胡文強華文學校



崇正醫院，雖已收歸國有，惟仍未將醫院名稱拆除。

目前崇正會館與潮州（義安）會館比鄰而居，且於 1975 年，南北越統一，成為共產政權，相關成立的學校醫院均收歸國有，直到 1989 年越南政府同意崇正總會恢復運作，撥還相關學校等機構，惟當時社會環境尚不佳，仍以熱心人士募款為主，逐步累積運作，後續又成立客家公祠（崇正慈善會館）及胡志明市茶園護國觀音廟（崇正青年會）。

特別的是在胡志明市茶園護國觀音廟、崇正慈善會館中發現泰國四面佛，也代表這些客裔華僑實已融入在地，並參與越南政府國際事務。



崇正慈善會館牌樓



崇正會館，仿傳統中國建築風格

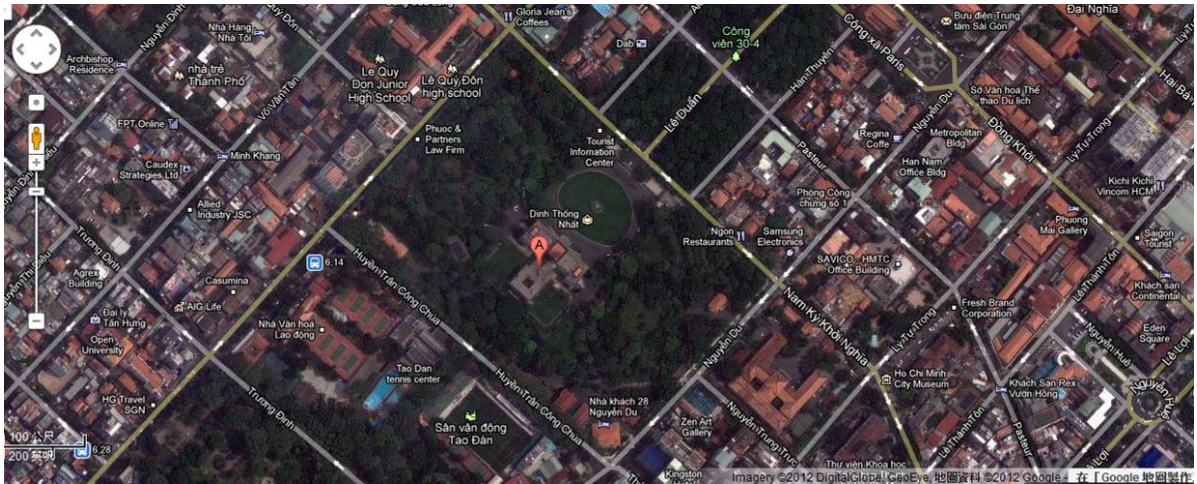
五、 第五天（12月17日星期六）

第五天考察地點為胡志明市獨立宮，考察內容分述如下：

胡志明市獨立宮（統一宮）

地址：133 Nam Ky Khoi Nghia, District 1.

網址：<http://www.dinhdoclap.gov.vn/>



1868年法國駐越南南方總督在西貢中心一塊面積12公頃的土地，興建南圻總督府，建成後取名諾羅敦宮，這座融合西方古典風格和18世紀浪漫主義氣息的行宮於1871年竣工。

1954年法軍撤離越南之後，越南暫時被分為兩面，北方為越南民主共和國，南方為越南共和國，此處成為南越共和國的總統府，並更名為獨立宮。1962年，兩名西貢空軍炸毀總統府左側，因此聘請留學巴黎的建築師吳日樹重新改建，吳日樹結合現代建築藝術和東方傳統建築風格興建獨立宮，行宮的鳥瞰圖呈現「吉」字，寓意美好、幸運。行宮正面共同構成「興」字，寓意國家永遠昌盛。獨立宮的建築魅力體現在竹節造型的石質簾幕，不僅有觀賞性還有採光作用。

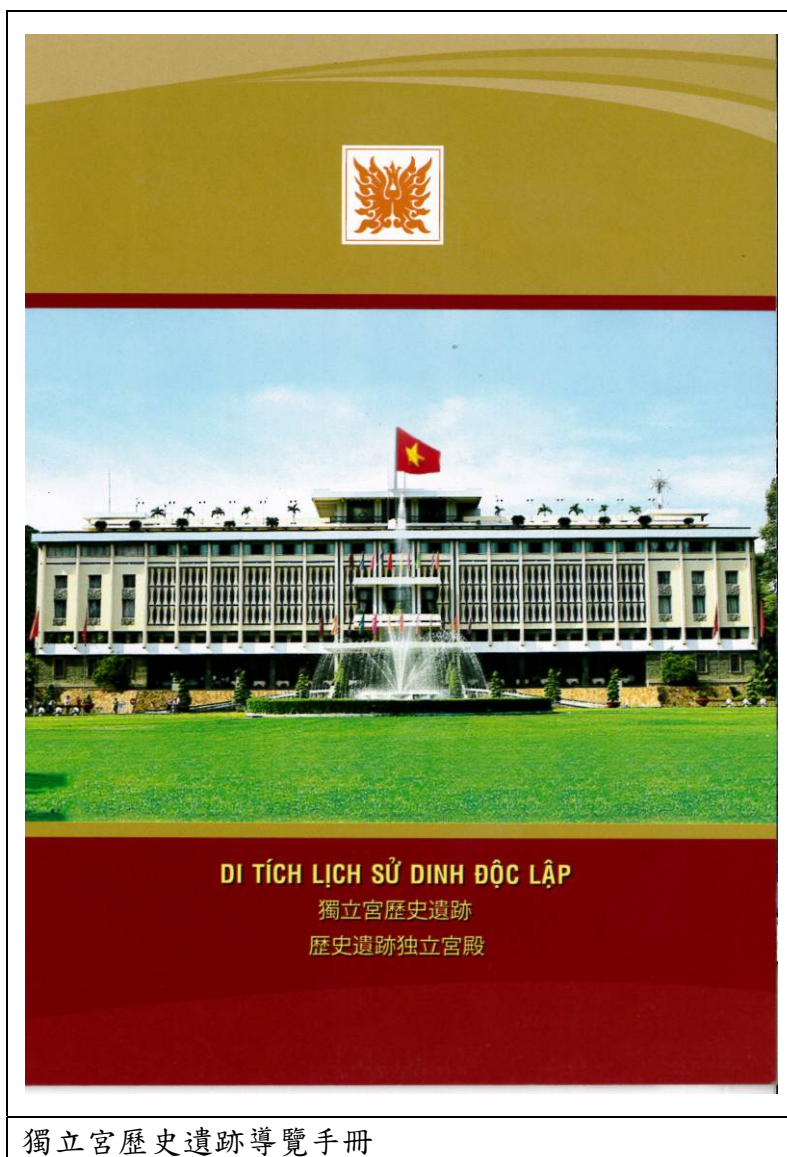
獨立宮建築面積20,000平方公尺，南北越正式統一時，改名為統一宮。1975年11月，國家統一政治協商會議在此召開，現在統一宮是越南舉辦全國性或國際性會議的最佳場所，吸引國內外遊客往來參觀的歷史遺址。



獨立宮正面，可看出竹節造型的石質簾幕。



會客室內部展陳，但欠缺自導式解說設備。



獨立宮歷史遺跡導覽手冊

六、 第六天（12月18日星期日）

第六天考察地點為泰國曼谷創意設計中心(TCDC)、扎都甲 Chatuchak 週末創意市集以及泰國中華會館等，考察內容分述如下：

（一）泰國曼谷創意設計中心(TCDC)



網址：<http://www.tcdc.or.th>

交通：搭乘曼谷 BTS 在 Phrom Phong 站下，就會看到 Emporium 購物中心，搭乘電梯到 5 樓再搭扶手扶梯到 6 樓。

注意事項：

開放時間：10:30 ~ 21:00

公休日：每週一休館

費用：外國人可憑護照進入一次，使用圖書館設施需付費泰幣約 200 元

地點：曼谷 Emporium 購物中心 6 樓

泰國創意與設計中心（Thailand Creative and Design Center，簡稱 TCDC），為泰國總理塔克辛政府為了讓泰國可以不再與勞動力成本較低的其他國家競爭，保持在全球市場上的競爭力，讓民眾了解創意文化經濟的重要性，並藉以提升泰國設計為國家競爭力的理念下，而創立直接隸屬總理辦公室的一項改革計劃，TCDC 的成立歸功於泰國政府成立知識管理與發展局（OKMD），隸屬於總理室，OKMD 目的在於協助泰國教育，培養民眾能夠發展屬於泰國在地的創意知識。

在泰國喊出「時尚曼谷」口號後，TCDC 於 2005 年 11 月正式對外開放，是亞洲第一間與創意、設計有關的資料圖書活動中



心，然而，當成立地點很有趣的將它設立在一棟位於捷運站旁，坐落於曼谷市中心的 Emporium Tower 百貨公司內的 6 樓，位置相當奇特，賣場與捷運有直接相連的通道，樓下是美食街與高級超市，旁側並與多廳電影城相比鄰。

裡頭包含兩座展覽空間，為常設展與定期舉辦的特展室，還有一間商店和餐廳，更有一間將近 4500 平方公尺、全亞洲最大，擁有無數與設計相關之雜誌書籍的設計圖書館，藏書超過 15000 本，可容納 130 個座位，為新一代設計師的創意空間，以及全球僅有 4 間的材質資料庫，每逢周末還邀請不同樂團演奏或舉辦專題座談，並三個月定期舉辦特展，如此貼近民心的 TCDC，讓創意與設計，已然融入於泰國人的生活之中。



泰國創意與設計中心已成為設計師的創意發想之地



常設展，什麼是設計？



運用時間軸，呈現代表各國創意的重要指標



藉由設計家的作品，營造出創意驚豔的空間



特展區，展現各樣創意瓷器



瑞典行動展覽館，展品放置於木箱中，方便運送至世界各地展出。



策展也可以很簡單，簡約也是設計之美。

(二) 扎都甲週末創意市集 (Chatuchak Weekend Market)



交通方式：搭 M 線地鐵，在 Mo Chit 2 站 (KAMPHAENG PHET) 下車，走 2 號出口，即有指標。

營業時間：每星期六、日的早上 9 點到下午 6 點

扎都甲週末市場是世界上最大的週末市場之一，全東南亞最大的跳蚤市場，面積為 35 公頃，共劃分為 27 個區域，以及一個共分 4 個分區的廣場，包含 15000 多個攤位，裡面的商品來自泰國各地。

扎都甲週末市場，是泰國非常受歡迎的傳統購物中心，也是來到泰國曼谷的遊客必到的流行地方，週末假日吸引超過 20 至 30 萬人到訪，約有 30% 是外國人，在這裡你可以嘗試討價還價，體驗當地人的購買價格，而非旅遊價格，所購買的商品實際上很多是從當地的工廠製造出來，對於當地居民生活及在地產業發展有很大的助益。

NO. 1 區：佛像、書籍、紀念品、小吃攤

NO. 2 ~ 4 區：紀念品、居家飾品、藝術品

NO. 5 ~ 6 區：衣服、手飾配件、雜物

NO. 7 ~ 9 區：古物、傢俱、陶瓷器、手工藝品

NO. 10 ~ 24 區：衣服、配件、家用品、寵物用品

NO. 17 ~ 19 區：磁器、海鮮和食品

NO. 22 ~ 27 區：古物、傢俱、手工藝



因應販賣不同物品，所設計的區域導覽地圖，如衣服及書籍等。



扎都甲創意市集第1入口



每個出口處設置一座全區導覽地圖



食衣住行育樂相關商品，在此均有販售



販賣服飾區，有許多傳統手工藝商品

(三) 泰國中華會館

泰國中華會館，正式成立於1947年，其成立原因為1907年秋(即民國前五年)，孫中山先生偕汪精衛等由越南來到泰國，主持成立中國同盟會總支部於泰國曼谷，並指導組織中華會所。當時同盟會組織尚採秘密原則，而中華會所則已辦理公開活動。而在黃花崗起義失敗後，多位義士流亡到泰國，故決定吸收大量成員，藉以發展民主大計。

國父完成其指導組織中華會所及主盟工作後，組織略具規模之後，乃從事宣傳教育工作。於是籌辦華暹新報，先後創辦華益學校、國文學堂、明德學校、新民學校等。

民國成立之前的中華會所是草創時期，民國成立之後，中國同盟會又作一次改組並換名為國民黨，使一個擔負革命工作的革命黨，成為建國的普通政黨，而中華會所也更名為中華會館，逐漸進步成為一個合法的僑民團體。



泰國中華會館建築物全景



到訪當日，適值紀念孫中山先生誕辰

七、 第七天（12月19日星期一）

第七天考察地點為泰國中華國際學校、泰國臺灣會館等，考察內容分述如下：

（一）泰國中華國際學校

為一所私立國際學校，於1995年創立，採取美國教育制度，最初創立的目的是為駐泰國台商子女提供英文教育，設有幼稚園，小學部，中學部，以及高中部。目前將近有100位教職員和將近900名來自3至4個國家的學生。

泰國中華國際學校的特色是以中，英，泰三語教學，提升學生在國際上的競爭能力。泰國中華國際學校的學生都來自於不同的文化，家庭背景，學生能夠透過與同學的交流，學習各國的文化。



泰國中華國際學校行政大樓



學校圖書館

(二) 泰國臺灣會館

成立於1946年，前身為1935年由台灣華僑張春木、陳木樅等人發起組織的台灣公會。張春木為首任會長。興辦幼稚園等福利事業。1946年創辦泰國台灣同鄉會，1947年更名為泰國台灣會館。其宗旨是：致力同鄉聯繫和社會福利慈善事業。舉辦各類體育康樂活動。1994年，提出創立家庭扶助中心、建築新會館、為解決台商子女就學開辦國際學校等目標。



泰國臺灣會館



多功能大禮堂

肆、考察心得與建議

一、考察心得

(一) 越南會安及順化(第一天至第三天)

會安古城文化資產保存再利用-美山遺址保存及修復-越南順化皇城-嗣德皇陵



會安古城、美山聖地及順化歷史古蹟群均是世界遺產（世界襲產），世界遺產為聯合國所屬教育科學文化組織所推動的國際公約制度，以保存對全世界人類具有傑出普遍性價值的自然或文化處所為目的。國際文化紀念物與歷史場所委員會等非政府組織作為聯合國教科文組織的協力組織，參與世界遺產的甄選、管理與保護工作。



世界遺產分為三種：文化遺產、自然遺產及複合遺產。其中所指的文化遺產，專指「有形」的文化遺產，和聯合國教科文組織的另一項計畫「非物質文化遺產」完全不同。

世界文化遺產內容包括紀念物、建築群和場所。

1. 紀念物係指建築物、具紀念意義之雕刻及繪畫、考古物件及構造、洞穴及綜合上述而在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。
2. 建築群係指獨立或集體的建築群，其風格樣式、均質性或地景在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。
3. 場所包括了與自然諧調的人造物及考古遺址等區域，並在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。

會安可以登錄世界遺產名錄，越南政府成立會安歷史文化古蹟管理保存中心，功不可沒，透過拜訪該中心了解會安如何保存再利用，目前面臨的問題，可供目前保存客家夥房引以借鏡。據

承辦人員表示，目前古城範圍內共有 400 多間，大多於 18 世紀興建的古蹟，現有 70 多處古蹟面臨倒塌的危險，而這些大多是私人宗祠，家族無力負擔維修費用。為了協助居民對古蹟進行修繕，會安市頒布了補助機制，根據古蹟維修的不同情況，為進行維修的房屋所有者給予 40%到 75%的經費支持，其餘為自籌，同時提供 5 年無息貸款。

	
<p>拜訪會安歷史文化古蹟管理保存中心</p>	<p>介紹會安歷史及古蹟修繕的書籍</p>

但問題是有太多的古蹟需要修繕，耗資巨大，平均一處古蹟的維修費用高達 5 億越盾，約合 60 萬元新臺幣，以越南物價，是筆大經費。又由於一些地處小巷深處的老建築由於遊客較少，修繕後無法營利，更是沒有人願意修繕。另外，隨著外來人口的不斷增加，不少經營者買下古城老建築，為了方便做生意，隨意對房屋進行改建，使原有風格逐步喪失，對古城整體風貌造成影響。

儘管會安市對此已經立法，禁止居民自行修繕已登記的古蹟，涉及這些建築的修復工程必須申領許可，雖然中心組成巡察隊，聘請巡察人員每日訪查，但能夠逐家逐戶監督的力度畢竟有

限，目前透過社區組成的民間團體自發約束外，會安古城實際正面臨著商業利益的衝擊。此外，自然災害的侵襲也很嚴重，每年洪水氾濫淹沒了房屋，對木結構房屋造成了嚴重破壞。

承辦人員更表示，目前最困難的問題是由於觀光人潮日益增多，使得部分房屋內的傳統家具被偷竊，而屋主則採取不讓民眾參觀或將家具收藏起來，形成部分民眾認為觀光客干擾其在地生活。不過由於觀光化，到訪會安的外國遊客，每年已達百萬人次，使得這個傳統古城，非常活絡，夜晚更像是不夜城，透過登錄世界遺產，讓世界看到會安。



位於會安街道內的保存工作站



工作站一景



除了工作站外，還是藝術家的畫廊



提供會安參觀景點資訊及旅客服務

美山聖地及順化歷史古蹟群，所面臨的問題則是比較單純，由於戰爭摧殘及自然毀壞，目前已採取透過登錄世界遺產，藉由國家結合聯合國組織力量，引進外部資源，建立分年分期的修復計畫，並完善後續的保存與再利用。



(二) 越南胡志明市(第四天及第五天)

越南崇正總會-獨立宮歷史遺跡

越南胡志明市的崇正總會是目前越南客家向心力及參與人數最多的民間社團組織，從這次對公會的考察中發現，公會是客家人在僑居地的一個聯繫中心，功能從早期的相互聯絡交換訊息，互相照顧彼此，到近年來成為定期召開大會邀請海內外的客家鄉親及社團或政府組織一同交流分享，更甚至舉辦學術交流會議共同研討海內外客家文化之精髓。公會早期更體察海外客家文化的快速流失與被在地國文化的同化的危險，興建寺廟及創辦成立華人學校崇正中學，教授中華文化，使僑居地的後生晚輩們不忘祖宗的歷史與文化。



不同於臺灣的歷史建築修繕，著重於工法，在越南首重材質及現代工法。



崇正慈善會館還協助異鄉華人身後事

在考察崇正總會過程中，據張仕宗會長表示，由於之前南北越戰爭關係，造成在越南的客家人隱藏起來，之前已有臺灣學術團體調查研究越南客家文化，未來期望能有更多經驗交流及研究活動，如客屬大會、世界懇親大會、全球客家聯誼會等，透過實際參與，了解世界各地的客家運作，藉以觀摩學習。

獨立宮歷史遺跡集結了多種功能的展示，包括博物館、歷史遺跡、會議空間等面向，內部以器物展示與靜態展覽為主，較缺乏互動式的多媒體介紹，僅恢復當時的總統府的布置。

(三) 泰國(第六天及第七天)

泰國曼谷創意設計中心(TCDC)-扎都甲 Chatuchak 週末創意市集-
泰國中華會館-泰國中華國際學校-泰國臺灣會館

泰國曼谷創意設計中心，打破傳統文化設施概念，直接設置在人潮眾多的百貨公司6樓，避免了興建設施的龐大費用，營造一個多功能及容易到達的空間，讓設計及知識書籍輕鬆獲得，打破了創意中心與普羅大眾的距離感及嚴肅面，更在亞洲為創意設計中心設立了新的典範。而且可看出產、官、學三者緊密合作模

式，創造三贏的局面，善用文化創意的巧思，不但成功的打造了「泰式美學」的招牌，更是讓泰國的時尚及設計，在國際舞台上發光、發熱，也讓曼谷成了亞洲最傑出及最重要的時尚之都。



將整台車搬入展場中，只為它的造型設計



運用多媒體的聲光，讓民眾接觸展覽

扎都甲週末創意市集則是不同於創意設計中心的現代化，扎都甲卻多了人情味，由於市集面積廣大，非常容易迷失，所以在定點處可以索取免費的導覽地圖，並設置完整指標系統，由於販賣不同的物品是位於不同的分區，可清楚看出所處位置。此外，在扎都甲，會發現路旁傳來美妙音樂，因為此處也是街頭藝人及學生的表演場域。扎都甲著重於在地產業及手工藝，大部分商品均來自泰國本地，此市集對於泰國傳統產業有很大助益。



街道就是最好的音樂表演場地



一個吉他、一個音箱跟勇氣，即是藝術。

泰國中華國際學校，雖有教授華語，但主要還是以英語教學，校長為美國人，校風開放多元，學校設備完善，為讓學生學習更活潑，甚至設置校園電視台，由學生構思節目，



自行製作影片，於中午休息時間播放。目前正推行大學先修課程，並與臺灣、日本、美國等國外學校結合，運用暑寒假期間，採取遊學方式，體驗大學生活，嘗試獨立自主的生活。

泰國客家同鄉會準理事長，也是泰國中華國際學校基金會副董事長章維斌提到，學校的圖書館尚未有本會出版之相關刊物及客語認證教材，建議可由本會提供相關出版品及客語認證教材，以利增加海外年輕客家學子對客家文化之興趣，俾利達到客家文

化傳承。



泰國中華會館及泰國臺灣會館係臺灣華僑興建，拜訪當日，適值紀念孫中山先生誕辰暨中華會館104年週年慶，場面盛大且隆重。另外，泰國臺灣會館作為泰國最大的華人會館，館內設有展覽室，供到訪民眾參觀，提升文化素養。

二、考察建議

透過本次考察活動，綜整與本會推辦業務建議概述如下：

(一) 推動客家聚落朝向登錄成為世界遺產名錄為目標

藉由此次考察會安、美山及順化歷史古蹟群之世界遺產，實有一套運作模式。在會安古城登錄成世界遺產之前，越南政府即整合公部門各單位推動，並於1990年成立古蹟保存專責單位-會安歷史文化古蹟管理保存中心，藉由層級負責及協調，訂定會安文化資產保存辦法（如附圖）。於1999年登錄為世界遺產，除了公部門資源投入外，社區團體組織及古宅所有人的參與功不可沒。因為大部分的古蹟仍屬於私人產權，透過觀念的改變以及門票收入的回饋機制，讓私人產權公共化。有些所有權人更成為最佳的導覽解說員，因為此古建築就是他一輩子生活的地方。

另外，登錄世界遺產將成為全世界關注的焦點，如同飲食要尋找米其林指南推薦的餐廳一樣，無形中也提升的居民卓越感及自信心。對於世界遺產的保存及再利用，聯合國教科文組織也會提供國外資源協助，在美山聖地，即有一組義大利工程師在現場修復遺址，而他們曾經修復過義大利比薩斜塔，專業技術無庸置疑。但是更令人敬佩的是透過專業技術交流，越



南當地工匠已有自行施作的能力，未來古蹟修復已可在地化。

故目前本會推動的客家聚落保存再利用，實可學習越南政府操作模式，雖然臺灣目前非屬聯合國一員，無法登錄世界遺產，但是透過學習符合登錄世界遺產的過程中，可以建立永續機制，讓珍貴客庄文化資產得以展現在世人面前。

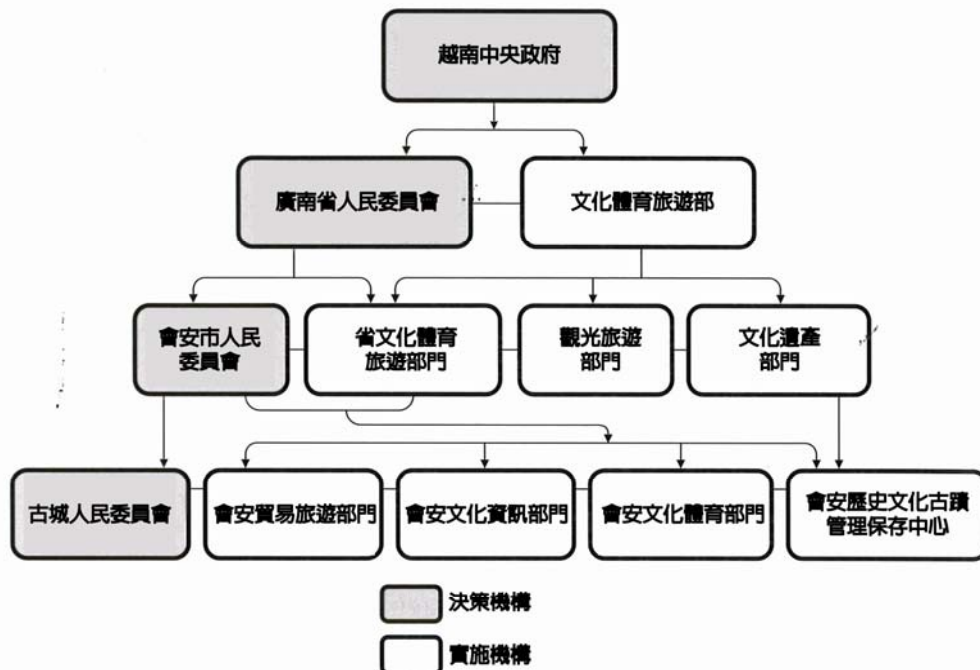


會安歷史文化古蹟管理保存中心廣場，晚間提供在地學生傳承中國武術。



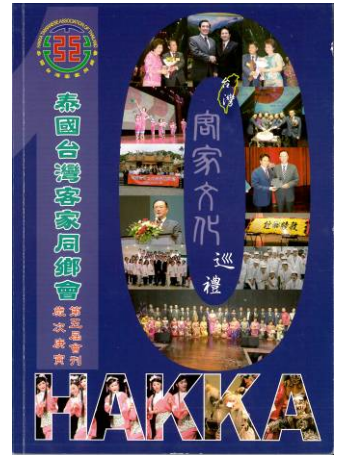
越南仍保有相當多的傳統手工藝，運用光亮的蚌殼研磨成裝飾品。

旅遊和世界遺產管理組織結構圖



(二) 連結海外客家團體，共同參與傳承客家文化

越南崇正總會及崇正慈善會館及崇正青年總會等華裔社團，經由本次考察可發現他們對於客家事務的用心與熱情。不過，在越南雖有 2 至 3 個客家社團，但其組成多為重複，社團主要幹部組成皆有老年化現象，且觀察理監事成員較缺乏年輕世代的參與，據張仕宗會長表示，甚至許多客家鄉親的子弟已不會說客語，如同臺灣客語傳承迫切，海外客語流失嚴重及客家文化斷層的危機，除提供客家各類教材資料外，建議可採取年輕人有興趣的議題，如客家流行影音、舞蹈、服飾、美食等方式推廣或結合產業，讓海外客家除了體驗臺灣客家外，更可促進海內外客家文化交流。



海外客家族群因處不同語言及文化的國家中，面對當地主流社會的強勢語言、文化及政策影響，要維持客家認同實屬不易，且年輕族群的流失，致使客家人在海外逐漸產生萎縮及隱形的現象，比臺灣客家面臨的問題更加嚴峻，不過目前會內已建置哈客網路學院、來怡客-客語教學及海外客家網等數位學習平台，透過網路無遠弗屆，讓全球客家看見臺灣客家，建議本會未來辦理網路客語認證時，能將海外客家華僑納入參與對象，以推動海外客語傳承。

海外客家會館有豐富的客家遷移歷史及扮演客裔情感凝聚中心，形成不同於臺灣客家的文化意涵，目前臺灣客家研究已有一定的水準，建議未來可補助客家學院及大專院校，針對海外客家辦理學術研究，除可協助海外客家建立其客家史外，更可推動文化外交，建構臺灣為全球客家研究中心。

本次考察拜訪泰國中華會館及泰國臺灣會館，及拜會泰國客家總會、泰國臺灣客家同鄉會成員，觀察泰國華人投入僑社活動相當積極，且凝聚力強，建議未來至海外辦理各項

活動，可邀請各界僑社共襄盛舉。



(三) 打造臺灣為創意產業及文化交流的「客家新都」，透過產、官、學合作，創造屬於臺灣的「客家美學」

透過訪察泰國曼谷創意設計中心(TCDC)及扎都甲 Chatuchak 週末創意市集，發現兩種截然不同的設計理念，一個是走在世界尖端的设计形象，一個卻是非常平民、手工藝的市集，但卻都是讓泰國文化創意產業成功的核心關鍵。其實在臺灣的「生活工場」、瑞典宜家



家居(Ikea)等生活家具店，都可發現「MIT」的創意生活器具，而這個「T」就是泰國(Thailand)，這些曼谷設計師所設計、生產的生活產品，業已大量外銷到世界各地。「泰式美學」已成為世界家用品市場關注的焦點，有兩股主要能量推動即是政府的企圖心，以及民間創意力量的鏈結化，1997年東南亞金融風暴後，泰國政府即思考跳脫傳統代工產業，讓產業轉型到「品牌」化，在2004年啟動「時尚曼谷城市計畫」，其中最重要的就是「育成」的概念，全力扶植泰國的生活藝術產業，例如：成立泰國曼谷創意設計中心，裡面設立的设计圖書館及材質資料庫，提供泰國設計學院學生發想創意的最佳素材；在泰國第一學府朱拉隆功大學成立曼谷國際時尚學院，規畫各種長短期的設計課程等。政府更在全球36個據點設立泰國創意設計產業出口外貿中心，於2001年開始舉辦全國性的設計大獎比賽，

鼓勵優秀設計師向世界發聲，有計畫地將曼谷推向世界時尚設計之都的塔頂。



不過，其實政府只是扮演了催化劑的角色，來自泰國常民的美學設計，才是成功主要核心，扎都甲創意市集即是一例，到處都是素人藝術家，甚至還有仍在藝術大學就學的學生，也集資承攬好幾個攤位，擺放自己的作品。泰國各領域的設計師還共同組成了策略聯盟，透過團結力量，除了交換品牌經營的經驗之外，也提供共同採購料件以壓低

成本、協助開發海外通路以及提供客戶關係管理等實質服務。

反觀臺灣客家文創產業，目前本會已有完善的產業增值計畫，每年出版特色商品型錄，並透過海內外大型產業展及博覽會，讓世界看見臺灣，臺灣看見客家，客家花布已成為臺灣時尚不可或缺的元素。目前本會下一階段的重點即是打造臺灣為「客家新都」，建議可朝向創意產業及文化交流為主，透過「育成」的概念，扶植在地產業及社區培力，促成產、官、學的合作，累積向上躍升的能量，創造出屬於臺灣的「客家美學」。